PRIM'AWLA TAL-QORTI CIVILI

IMHALLEF

S.T.O. NOEL V. ARRIGO LL.D. - PRESIDENT

Seduta ta' nhar il-Gimgha, 25 ta' Jannar, 2002

Numru 138

Citaz. numru: 1051/98 M1 NA

Carmen Privitera bhala kuratrici *ad litem* ta' binha minuri Chris Privitera

vs

John Privitera, Patrick Falzon u d-Direttur tar-Registru Pubbliku ghal kull interess li jista' jkollu

Il-Qorti,

Rat ic-citazzjoni pprezentata mill-attrici fit-18 ta' Mejju 1998 fejn ippremettiet:

"Illi kif jidher mic-certifikat tat-twelid hawn anness bhala Dokument "A" li jgib in-numru tlett elef, erba' mija u disgha u

hamsin tas-sena elf, disa' mija u sebgha u disghin (3459/1997) fil-wiehed u tletin (31) ta' Awissu ta' dik l-istess sena 1997 twieled Chris Privitera, f'liema certifikat hemm dikjarat li missieru huwa John Privitera li hu r-ragel ta' ommu, Carmen Privitera;

Illi Carmen Privitera ilha *de facto* separata minn zewgha l-konvenut minn Jannar tas-sena elf, disa' mija u hamsa u disghin (1995);

Illi l-istess Carmen Privitera kellha relazzjoni mal-konvenut Patrick Falzon u l-imsemmi tarbija Chris Privitera twieled minn din ir-relazzjoni;

Illi t-tarbija qed tigi mrobbija bhala iben il-konvenut Patrick Falzon u ghalhekk lanqas m'ghandu pussess ta' stat konformi ma' l-att ta' twelid tieghu fuq imsemmi;

Illi Chris Privitera huwa t-tifel naturali ta' Patrick Falzon;

TALBET li din il-Qorti:

1. tiddikjara u tiddeciedi li Chris Privitera li twieled fil-wiehed u tletin (31) ta' Awissu tas-sena 1997 huwa iben naturali tal-konvenut Patrick Falzon u mhux iben John Privitera kif hemm dikjarat fic-certifikat tat-twelid tieghu hawn anness (Dokument "A");

2. tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku li jaghmel il-korrezzjonijiet opportuni fic-certifikat tat-twelid fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardaw it-taghrif dwar missier it-tarbija billi jindika f'dawn il-paragrafi in sostituzzjoni ghal dak li hemm fihom dak kollu li tordnalu din l-istess Qorti u cioe' billi: (a) fil-kolonna dwar isem u kunjom missier it-tarbija l-kliem "John Privitera" jigu sostitwiti bil-kliem "Patrick Falzon"; u (b) fil-kolonni dwar professjoni, eta', post ta' twelid u isem u kunjom tal-missier jigu sostitwiti l-konnotati opportuni relattivi ghall-istat ta' Patrick Falzon.

Bl-ispejjez - kontra l-konvenuti li huma ngunti minn issa stess ghas-subizzjoni."

Rat id-dikjarazzjoni guramentata taghha w il-lista tax-xhieda.

Rat in-Nota ta' l-Eccezzjonijiet tal-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku tas-7 ta' Settembru 1998 fejn ippremetta:

1. "Illi huwa m'huwiex edott mill-fatti u ghaldaqstant jirrimetti ruhu ghall-provi migjuba salv li jkunu l-ahjar u sodisfacenti;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suespost, l-attrici ghandha titlob ukoll li l-kliem "the said" fil-kolonna li tirreferi ghal isem u kunjom omm it-tarbija;

3. Illi huwa m'ghandux ibati spejjez;

4. Salvi eccezzjonijiet ohra."

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tieghu w il-lista tax-xhieda.

Il-konvenuti l-ohra, debitament notifikati, ma ghamlux Nota ta' l-Eccezzjonijiet f'din il-kawza.

Ikkunsidrat:-

Illi din il-kawza hija intimament konnessa mal-kawza Citazzjoni Numru 2619/96NA, fl-istess ismijiet, li giet deciza minn din il-Qorti llum stess. Effettivament il-paternita' attakkata f'din il-kawza hija fir-rigward ta' minuri iehor, Chris, li twieled minn relazzjoni extra-maritali bejn l-attrici w il-konvenut Patrick Falzon u dana fil-mori tal-kawza l-ohra fuq imsemmija li kienet tittratta l-wild ta' tarbija ohra li twieldet minn din ir-relazzjoni. Dawn iz-zewg kawzi dejjem imxew flimkien (ara verbali tas-16 ta' Settembru 1998 u 19 ta' Settembru 2001), u l-provi migbura fil-kawza l-ohra huma, b'digriet tal-Qorti, validi wkoll ghal din il-kawza.

Fil-kawza l-ohra fuq citata l-Qorti kienet ta' l-opinjoni illi kien jirrizulta b'mod car mill-provi illi t-talbiet attrici kienu gew ippruvati u kellhom jigu milqugha. Semmai l-konsiderazzjonijiet maghmula f'dik il-kawza ta' fatt u ta' dritt li ghalihom qieghdha ssir piena riferenza japplikaw b'aktar forza f'din il-kawza fejn ir-relazzjoni bejn l-attrici w il-konvenut Falzon kienet issodat bil-moghdija taz-zmien u bit-twelid ta' din it-tieni tarbija u fejn l-attrici kienet ilha aktar zmien il-"boghod" minn zewgha u dana ghall-fini ta' l-Artikolu 77 tal-Kodici Civili.

Ghall-kumplament din il-Qorti ma ghandhiex x'izzid mad-deliberazzjonijiet taghha maghmulha fis-sentenza tal-kawza fuq citata u ghal dawk ir-ragunijiet in aggiunta mar-ragunijiet fuq imsemmija din il-kawza hija deciza billi l-Qorti tilqa' t-talbiet attrici u:

1. tiddikjara u tiddeciedi illi Chris Privitera li twieled fil-31 ta' Awissu tas-sena 1997 huwa iben naturali tal-konvenut Patrick Falzon u mhux iben John Privitera kif hemm dikjarat fic-certifikat tat-twelid tieghu;

2. tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku li jaghmel il-korrezzjonijiet opportuni fic-certifikat tat-twelid fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardaw it-taghrif dwar missier it-tarbija billi jindika f'dawn il-paragrafi in sostituzzjoni ghal dak li hemm fihom billi: (a) fil-kolonna dwar isem u kunjom missier it-tarbija l-kliem "John Privitera" jigu sostitwiti bil-kliem "Patrick Falzon"; u (b) fil-kolonni dwar professjoni, eta', post ta' twelid u isem u kunjom tal-missier jigu sostitwiti l-konnotati opportuni relattivi ghall-istat ta' Patrick Falzon, liema konnotati ghandhom jinghataw lid-Direttur tar-Registru Pubbliku mill-attrici qabel ma ssir il-korrezzjoni relattiva u b'dan illi

ghandu jigi inserit fil-korrezzjoni dak eccepiet mill-istess konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku fit-tieni eccezzjoni tieghu.

Ukoll f'dan il-kaz il-Qorti ma tarax il-ghala l-konvenuti, hlief ghall-konvenut Patrick Falzon ghandhom ibatu spejjez f'din il-kawza li ghandhom ghalhekk ikunu ssopportati ugwalment bejn l-attrici u l-istess konvenut Falzon.

Finalment kopja ta' din is-sentenzal ghandha tintbaghat lid-Direttur tar-Registru Pubbliku mir-Registratur ta' dawn il-Qrati kif rikjest mil-ligi.

Deputat Registratur

rf.